ORCHESTRE DE PARIS

MAGNIFICAT EN RÉ MAJEUR, BWV 243
***Johann Sebastian* BACH**
1685-1750

Entracte

PSAUME 42 : WIE DER HIRSCH SCHREIT NACH FRISCHEM WASSER, OP. 42
CANTATE DE NOËL : VOM HIMMEL HOCH
***Felix* MENDELSSOHN-BARTHOLDY**
1809-1847

Fin du concert aux environs de 22H30

***Thomas* HENGELBROCK** *direction*

***Anna Lucia* RICHTER** *soprano I* • ***Marianne* CREBASSA** *soprano II*

***Wiebke* LEHMKUHL** *alto*

***Werner* GÜRA** *ténor* • ***Christian* IMMLER** *baryton-basse*

Chœur de l'Orchestre de Paris

***Lionel* SOW** *chef de chœur*

Orchestre de Paris

***Roland* DAUGAREIL** *violon solo*

Ce concert sera diffusé en direct sur Arte Concert, et sera accessible jusqu'au 17 mai 2016 sur Arte Concert.

EUROGROUP CONSULTING
MÉCÈNE PRINCIPAL

Jeudi 17 décembre 2015 20h30 Grande Salle – Philharmonie 1

MAGNIFICAT, BWV 243

Johann Sebastian BACH

Bach transforme en église chaque maison où l'on chante sa musique.
Felix Mendelssohn

Il n'y a qu'un Dieu à Leipzig, c'est Bach : et Mendelssohn est son prophète.
Hector Berlioz

Composé en 1723, révision peut-être en 1733. Créé dans sa version révisée probablement le 2 juillet 1733 à Leipzig
Douze mouvements et quatres pièces relatives à la Nativité :
1. Chœur : *Magnificat anima mea Dominum*
2. Air (soprano 2) : *Et exultavit spiritus meus* – A. Vom Himmel hoch – 3. Air (soprano 1) : *Quia respexit humilitatem*
4. Chœur : *Omnes generationes*– 5. Air (basse) : *Quia fecit mihi magna* – B. Freut euch und jubiliert – 6. Duo (alto, ténor) : *Et misericordia* – 7. Chœur : *Fecit potentiam*
C. Gloria in excelsis Deo – 8. Air (ténor) : *Deposuit potentes* – 9. Air (alto) : *Esurientes implevit bonis* – D. Virga Jesse floruit
10. Trio (sopranos 1 et 2, alto) : *Suscepit Israel* – 11. Chœur : *Sicut locutus est*
12. Chœur : *Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto*
Durée approximative : 30 minutes

EN SAVOIR PLUS

– *Guide de la musique sacrée et chorale profane. L'âge baroque 1600-1750*, sous la direction d'Edmond Lemaître, Fayard, 1992.

– Gilles Cantagrel, *Le moulin et la rivière. Air et variations sur Bach*, Fayard, 1998

L'ŒUVRE ET L'ORCHESTRE

Le *Magnificat* de Bach fait son entrée au répertoire de l'Orchestre de Paris à l'occasion de ce concert sous la direction de Thomas Hengelbrock, qui sera dès la saison prochaine, Chef principal associé de l'Orchestre de Paris.

L'Évangile selon saint Luc rapporte qu'après l'Annonciation, Marie rendit visite à sa cousine Elisabeth (mère du prophète Jean-Baptiste), laquelle la nomma « femme bénie entre toutes les femmes ». La Vierge répondit par un chant de reconnaissance, le *Magnificat*. À l'époque de Bach, le texte de ce cantique était intégré à la liturgie luthérienne sous deux formes : dans une adaptation en allemand (*Meine Seele erhebt den Herren*) et dans sa version en latin. Bach mit en musique le texte latin en 1723, alors qu'il venait de prendre ses fonctions de cantor à l'église Saint-Thomas de Leipzig. Son *Magnificat* étant prévu pour les vêpres du jour de la Nativité, il y inséra quatre pièces spécifiquement rattachées à la fête de Noël (*Vom Himmel hoch*, *Freut euch und jubiliert*, *Gloria in excelsis* et *Virga Jesse floruit*). Il reprit sa partition probablement en 1733 et apporta un certain nombre de modifications, notamment un changement de tonalité (*ré* majeur, alors que la première mouture était en *mi* bémol majeur), le remplacement des flûtes à bec par des flûtes traversières et le développement des interventions de ces instruments. Il supprima également les quatre interpolations relatives à la Nativité, ce qui autorisait l'exécution de l'œuvre dans d'autres situations liturgiques. Il semble que cette seconde version ait été donnée pour

la première fois le 2 juillet 1733, lors de la fête de la Visitation (célébrée de nos jours le 31 mai). Plusieurs pièces exaltent l'humilité de Marie : l'air n° 3 où s'entrelacent la voix de soprano et le hautbois d'amour ; le duo n° 6 qui unit alto et ténor dans un climat doucement mélancolique ; le trio n° 10 avec, au hautbois, la mélodie du Magnificat luthérien (*Meine Seele erhebt den Herren*) planant au-dessus des voix. La Vierge exprime sa joie tout en conservant un ton intime dans l'air de soprano n° 2, caractère que l'on retrouve dans le solo d'alto n° 9. La vigueur rythmique des airs chantés par les voix masculines (la basse dans le n° 5, le ténor dans le n° 8) est associée à l'image de la puissance divine. Les chœurs contrastent avec les mouvements intériorisés pour évoquer « toutes les générations » (n° 4, qui interrompt l'air de soprano n° 3 avec un geste dramatique saisissant), l'écrasement des orgueilleux (n° 7), la postérité d'Abraham (n° 11). Dans les n° 1 et n° 12, les trompettes (qui retentissent aussi dans le n° 7) renforcent le sentiment de jubilation et de triomphe, l'ultime chœur reprenant de surcroît la musique du premier mouvement.

BACH ET LA MUSIQUE SACRÉE

La musique, « Satan la déteste fort, car elle nous aide à chasser bien des tentations et des mauvaises pensées », affirmait Martin Luther (1483-1546). Si les nombreuses œuvres religieuses de Bach répondent aux besoins de ses employeurs (notamment à Weimar puis à Leipzig), elles expriment également la foi luthérienne d'un compositeur profondément croyant, auteur de quelque deux cents cantates destinées aux dimanches et aux principales fêtes de l'année. Pas de schéma stéréotypé pour ces partitions d'une fascinante diversité, tant au niveau des effectifs (de la cantate pour voix soliste et quelques instruments à la cantate impliquant un chœur, plusieurs solistes et un orchestre) que de la facture (œuvre brève ou fort développée, avec ou sans air, avec ou sans choral). Bach laisse aussi des motets, un Magnificat, *deux monumentales* Passions *(*selon saint Jean *et* selon saint Matthieu*), plusieurs oratorios et messes, dont l'imposante* Messe en si mineur.

PSAUME 42 « *WIE DER HIRSCH SCHREIT NACH FRISCHEM WASSER* » OP. 42

Felix MENDELSSOHN

Mendelssohn est une de ces âmes candides comme on en voit si rarement ; il croit fermement à sa religion luthérienne, et je le scandalisais quelquefois beaucoup en riant de la Bible.

Hector Berlioz.

Composé en 1837, révision au début 1838. Créé dans sa version révisée le 8 février 1838 à Leipzig sous la direction de Mendelssohn

Sept mouvements :

1. Chœur : *Wie der Hirsch schreit* – 2. Air (soprano) : *Meine Seele dürstet nach Gott* 3. Récitatif (soprano) : *Meine Tränen sind meine Speise* – Chœur : *Denn ich wollte gern hingehen* – 4. Chœur : *Was betrübst du dich, meine Seele* – 5. Récitatif (soprano) : *Mein Gott, betrübt ist meine Seele* 6. Quintette (soprano, 2 ténors, 2 basses) : *Der Herr hat des Tages verheissen seine Güte* – 7. Chœur final : *Was betrübst du dich, meine Seele*

Durée approximative : 25 minutes

EN SAVOIR PLUS

– Brigitte François-Sappey, *Felix Mendelssohn*, Éd. Fayard/Mirare, 2003 : un format de poche idéal pour une première approche.

– Brigitte François-Sappey, *Felix Mendelssohn*, Éd. Fayard, 2008 : du même auteur, un ouvrage plus développé.

L'ŒUVRE ET L'ORCHESTRE

Le *Psaume 42* de Mendelssohn est au répertoire de l'Orchestre de Paris à l'occasion depuis 2004, où il fut dirigé par Marek Janowski. Il n'avait plus été joué avant ce soir

Le 28 mars 1837, Mendelssohn épousa Cécile Jeanrenaud, fille d'un pasteur de la communauté huguenote de Francfort. Pendant son voyage de noces, il mit en musique le texte du Psaume 42 dans sa traduction allemande (*Wie der Hirsch schreit nach frischem Wasser*). De retour à Leipzig (où il avait été nommé à la tête de l'Orchestre du Gewandhaus en 1835), il ajouta le verset « *Preis sei dem Herrn, dem Gott Israels, von nun an bis in Ewigkeit* » en conclusion de l'œuvre. Les numéros 3, 4, 5 et 7 furent composés en 1838, après la création d'une première mouture le 1er janvier de cette année. L'introduction de nouveaux mouvements avec chœur apportait une majesté et un éclat contrastant avec l'intimité et le recueillement de la version initiale. Le Psaume 42 ne répond pas à une commande, mais au besoin d'expression personnelle de la foi. Mendelssohn se pose ici en digne héritier de Bach, dont il avait dirigé la *Passion selon saint Matthieu* en 1829 à Berlin, événement au retentissement considérable. Depuis 1835, il vit en outre à Leipzig, ville où

Bach fut cantor pendant vingt-sept années. L'influence du style baroque perce dans l'air n° 2, où la soprano dialogue avec le hautbois. Mais dans son ensemble, *Wie der Hirsch schreit nach frischem Wasser* s'émancipe de la musique du passé. On songera en particulier au chœur initial, où l'effusion doucement plaintive gagne peu à peu en intensité, ainsi qu'au Quintette n° 6 (le mouvement que Mendelssohn préférait) dans lequel la soprano alterne avec le quatuor masculin avant de s'y mêler.

Hélène Cao

> Le pathos tendre et passionné qui règne dans toute cette composition a vraiment sa source dans une confiance exclusive en Dieu et dans un sentiment d'absolue soumission à sa volonté.
>
> **Ferdinand Hiller (compositeur et chef d'orchestre 1811-1885), au sujet du Psaume 42**

LA MUSIQUE RELIGIEUSE DE MENDELSSOHN

Né dans une famille juive, petit-fils du philosophe Moses Mendelssohn, Felix fut baptisé en 1816, avec ses deux sœurs et son frère. Si ses parents (eux-mêmes convertis en 1822) embrassèrent le protestantisme notamment en vue d'une meilleure intégration sociale (attitude fréquente au XIXe siècle), il devint un fervent luthérien, ce qu'atteste l'abondance de sa production religieuse (la part la plus importante de son œuvre). Si l'on excepte quelques partitions de circonstance et quelques commandes, elle répond au besoin d'exprimer une foi ardente mais sereine, dans l'esprit des tableaux des peintres nazaréens. Destinés au concert, rarement au culte, ses psaumes, cantates et motets écartent le mysticisme exacerbé, comme l'angoisse devant la mort. Dans ses deux oratorios Paulus *et* Elias, *Mendelssohn actualise le modèle baroque en lui insufflant une effusion typiquement romantique.*

VOM HIMMEL HOCH, CANTATE DE NOËL POUR SOPRANO, BARYTON, CHŒUR ET ORCHESTRE

Felix MENDELSSOHN

Si j'ai écrit plusieurs morceaux de musique religieuse, c'est que j'en ressentais le besoin.

Felix Mendelssohn

C'est à Rome que le jeune Mendelssohn de vingt-et-un ans composa cette cantate de Noël, sur quelques strophes du **choral** *Vom Himmel hoch* que Luther avait écrit pour ses enfants en 1535. La mélodie du choral à proprement parler est chantée à la fin du chœur initial, ainsi que dans les mouvements n° 3 et 6. Pétri de culture baroque, Mendelssohn prend toutefois son envol et laisse parler sa propre sensibilité. Simplicité presque populaire (solo de baryton n° 2), tendresse angélique (air n° 4, où les flûtes et clarinettes enveloppent délicatement la voix de soprano) : voilà le modèle de bien des œuvres religieuses romantiques. Quant aux chœurs imposants, accompagnés par un orchestre où se distinguent les cuivres et les timbales, ils semblent annoncer *Paulus* (1836) et *Elias* (1846), les deux grands **oratorios** de Mendelssohn.

Hélène Cao

Œuvre achevée le 28 janvier 1831 ; date de création inconnue
Six mouvements :
1. Chœur : *Vom Himmel hoch*
2. Air (baryton) : *Es ist der Herr Christ, unser Gott* – 3. Chœur : *Er bringt euch alle Seligkeit* – 4. Air (soprano) : *Sei willkommen, du edler Gast* – 5. Arioso (baryton) : *Das also hat gefallen dir*
6. Chœur : *Lob, Ehr sei Gott im höchsten Thron*
Durée approximative : 16 minutes

LE SAVIEZ-VOUS ?

Choral : cantique protestant (luthérien, surtout), en langue vernaculaire, aux phrases brèves et syllabiques, avec une mélodie et un rythme simples pour que les fidèles puissent le chanter.

Oratorio : genre dramatique pour voix solistes, chœur et orchestre, le plus souvent sur un sujet religieux. Il possède de nombreux points communs avec l'opéra, mais n'est pas mis en scène.

L'ŒUVRE ET L'ORCHESTRE

La Cantate de Noël, *Vom Himmel hoch,* de Mendelssohn fait son entrée au répertoire de l'Orchestre de Paris à l'occasion de ce concert sous la direction de Thomas Hengelbrock, qui sera dès la saison prochaine, Chef principal associé de l'Orchestre de Paris.

RADIO CLASSIQUE

ACCOMPAGNE
L'ORCHESTRE DE PARIS
POUR SA SAISON 2015-2016

DIRIGÉ PAR
PAAVO JÄRVI

La radio qui change des radios classiques

MAGNIFICAT

1. Coro
Magnificat anima mea Dominum.

2. Aria
Et exsultavit spiritus meus in deo salutari meo.

A. *Coro*
Vom Himmel hoch, da komm ich her,
Ich bring euch gute neue Mär;
Der guten Mär bring ich so viel,
Davon ich sing'n und sagen will.

3. Aria
Quia respexit humilitatem ancillae suae;
ecce enim ex hoc beatam me dicent.

4. Coro
Omnes generationes.

5. Aria
Quia fecit mihi magna qui potens est,
et sanctum nomen ejus.

B. Coro
Freut euch und jubiliert;
Zu Bethlehem gefunden wird
Das herzeliebe Jesulein,
Das soll euer Freud und Wonne sein.

6. Aria
Et misericordia a progenie in progenies
timentibus eum.

7. Coro
Fecit potentiam in brachio suo,
dispersit superbos mente cordis sui.

C. Coro
Gloria in excelsis Deo!
Et in terra pax hominibus bona voluntas!
(Luke 2:14)

8. Aria
Deposuit potentes de sede
et exaltavit humiles.

MAGNIFICAT

1. Chœur
Mon âme glorifie le Seigneur.

2. Air
Et mon esprit tressaille de joie, en Dieu,
mon Sauveur.

A. Chœur
Du haut des cieux, je suis venu ici,
Je vous apporte une bonne nouvelle,
Des bonnes nouvelles, je vous en apporte tant,
Que je vais vous les chanter et vous les dire.

3. Air
Parce qu'il a jeté les yeux sur son humble servante;
désormais, elles me diront bienheureuse.

4. Chœur
Toutes les générations.

5. Air
Parce que le Tout-Puissant a fait en moi de
grandes choses, et son nom est sacré.

B. Chœur
Réjouissez-vous et exultez ;
À Bethléem on a trouvé
Le cher petit Jésus,
Qui vous apportera la joie et le bonheur.

6. Air
Et sa miséricorde s'étend d'âge en âge
sur ceux qui le craignent.

7. Chœur
Il a déployé la puissance de son bras, Il a dispersé
ceux dont le cœur avait des pensées orgueilleuses.

C. Chœur
Gloire à Dieu au plus haut des cieux !
Et sur la terre paix aux hommes
De bonne volonté ! (Luke 2:14)

8. Air
Il a fait descendre les puissants de leur trône,
Il a élevé les humbles.

9. Aria
Esurientes implevit bonis
et divites dimisit inanes.

D. Duo (soprano I & basse)
irga Jesse floruit,
Emmanuel noster apparuit;
Induit carnem hominis,
Fit puer delectabilis. Alleluja.

10. Aria
Suscepit Israel puerum suum recordatus
misericordiae suae.

11. Coro
Sicut locutus est ad Patres nostros,
Abraham et semini ejus in saecula.

12. Coro
Gloria Patri, gloria Filio, gloria et Spiritui Sancto!
Sicut erat in principio et nunc et semper
et in saecula saeculorum.
Amen.

DER 42. PSALM OP. 42, WIE DER HIRSCH SCHREIT (MWV A 15)

1. Coro
Wie der Hirsch schreit nach frischem Wasser,
so schreit meine Seele, Gott, zu Dir.

2. Aria (Sopran)
Meine Seele dürstet nach Gott, nach dem
lebendigen Gott. Wann werde ich dahin
kommen, dass ich Gottes Angesicht schaue?

3. Recitativo (Sopran)
Meine Tränen sind meine Speise Tag und Nacht,
weil man täglich zu mir sagt:
Wo ist nun dein Gott?

Aria con Coro (Sopran und Frauenchor)
Wenn ich dess' inne werde, so schütte ich
mein Herz aus bei mir selbst; Denn ich wollte
gern hingehen mit dem Haufen und mit ihnen
wallen zum Hause Gottes, mit Frohlocken und
Danken, unter dem Haufen derer, die da feiern.

9. Air
Il a comblé les pauvres de biens
et renvoyé les riches les mains vides.

D. Duo (soprano I & basse)
La branche de Jessé a fleuri ;
Notre Emmanuel est apparu ;
Il a revêtu la chair de l'homme,
Il est devenu un enfant charmant ; Alléluia.

10. Air
Il a secouru Israël son serviteur, se souvenant de
sa miséricorde.

11. Chœur
Comme Il l'avait promis à nos pères,
à Abraham et à sa postérité pour toujours.

12. Chœur
Cloire au Père, gloire au Fils, gloire au Saint-Esprit !
Ainsi qu'il était au commencement,
maintenant et pour toujours
dans les siècles des siècles. Amen.

PSAUME , OP. 42, COMME UN CERF ALTÉRÉ (MWV A 15)

1. Chœur
Comme un cerf altéré cherche l'eau vive,
ainsi mon âme te cherche toi, mon Dieu.

2. Air (Soprano)
Mon âme a soif de Dieu, le Dieu vivant ;
quand pourrai-je m'avancer,
paraître face à Dieu ?

3. Récitatif (Soprano)
Je n'ai d'autre pain que mes larmes, le jour, la nuit,
moi qui chaque jour entends dire :
« Où est-il ton Dieu ? »

Air avec chœur (Soprano et chœur de femmes)
Je me souviens, et mon âme déborde : en
ce temps-là, je franchissais les portails ! Je
conduisais vers la maison de mon Dieu la
multitude en fête, parmi les cris de joie et les
actions de grâce.

4. Coro
Was betrübst du dich, meine Seele,
und bist so unruhig in mir? Harre auf Gott! Denn
ich werde ihm noch danken,
dass er mir hilft mit seinem Angesicht.

5. Recitativo (Sopran)
Mein Gott, betrübt ist meine Seele in mir;
darum gedenke ich an dich! Deine Fluten
rauschen daher, dass hier eine Tiefe und da eine
Tiefe brausen; alle deine Wasserwogen
und Wellen gehn über mich.
Mein Gott, betrübt ist meine Seele in mir!

6. Quintetto (Sopran und Männerchor)
Der Herr hat des Tages verheißen seine
Güte, und des Nachts singe ich zu ihm und
bete zu dem Gotte meines Lebens. Mein Gott!
Betrübt ist meine Seele in mir, warum hast Du
meiner vergessen? Warum muss ich so traurig
geh'n, wenn mein Feind mich drängt? Mein Gott!
Betrübt ist meine Seele in mir, mein Gott.

7. Schlusschor
Was betrübst du dich, meine Seele, und bist so
unruhig in mir? Harre auf Gott! Denn ich werde
ihm noch danken, dass er meines Angesichts
Hilfe und mein Gott ist. Preis sei dem Herrn, dem
Gott Israels, von nun an bis in Ewigkeit.

4. Chœur
Pourquoi te désoler, ô mon âme,
et gémir sur moi ? Espère en Dieu !
De nouveau je rendrai grâce :
il est mon sauveur et mon Dieu !

5. Récitatif (Soprano)
Si mon âme se désole, je me souviens de toi,
depuis les terres du Jourdain et de l'Hermon,
depuis mon humble montagne.
L'abîme appelant l'abîme
à la voix de tes cataractes, la masse de tes flots
et de tes vagues a passé sur moi.

6. Quintette (Soprano et chœur d'hommes)
Au long du jour, le Seigneur m'envoie son amour;
et la nuit, son chant est avec moi, prière au Dieu
de ma vie. Je dirai à Dieu, mon rocher:
« Pourquoi m'oublies-tu ? Pourquoi vais-je
assombri, pressé par l'ennemi ? »

7. Chœur final
Pourquoi te désoler, ô mon âme, et gémir sur
moi ? Espère en Dieu ! De nouveau je rendrai
grâce : il est mon sauveur et mon Dieu !
Le Dieu d'Israël maintenant et à jamais.

VOM HIMMEL HOCH
MARTIN LUTHER (1535)

1. Chor
Vom Himmel hoch, da komm ich her,
ich bring euch gute, neue Mär,
der guten Mär bring ich so viel,
davon ich sing'n und sagen will.

Euch ist ein Kindlein heut geborn,
von einer Jungfrau auserkorn,
ein Kindelein so zart und fein,
das soll eur Freud und Wonne sein.

2. Aria
Es ist der Herr Christ, unser Gott.
Der will euch führn aus aller Not;

DU CIEL, JE VIENS VERS VOUS
MARTIN LUTHER (1535)

1. Chœur
Du ciel je viens vers vous,
je vous apporte une bonne nouvelle ;
elle est si bonne,
que je dois vous la chanter et dire!

Aujourd'hui, un enfant vous est né,
d'une vierge élue, un petit enfant
si tendre et beau,
qui sera votre joie et allégresse.

2. Air
C'est le Seigneur Christ, notre Dieu, qui veut
vous faire sortir de toute détresse. Il veut être

er will eur Heiland selber sein,
von allen Sünden machen rein.

3. Choral
Er bringt euch alle Seligkeit,
die Gott der Vater hat bereit't,
dass ihr mit uns im Himmelreich
sollt leben nun und ewiglich.

4. A**ria**
Sei willkommen, du edler Gast!
Den Sünder nicht verschmähet hast
und kommst ins Elend her zu mir.
Wie soll ich immer danken dir?

Und wär die Welt viel mal so weit,
von Edelstein und Gold bereit't,
so wär sie doch dir viel zu klein,
zu sein ein enges Wiegelein.

5. Arioso
Das also hat gefallen dir, die Wahrheit anzuzeigen mir, wie aller Welt Macht, Ehr und Gut vor dir nichts gilt, nichts hilft noch tut..

***6.* Schlusschor**
Lob, Ehr sei Gott im höchsten Thron,
der uns schenkt seinen ein'gen Sohn.
Des freuen sich der Engel Schar
und singen uns ein neues Jahr.

lui-même votre Sauveur, vous purifier de tout péché.

3. Choral
Il nous apporte tout le salut bienheureux,
que Dieu, le Père, a préparé,
afin qu'avec nous dans le Royaume de Dieu,
vous viviez maintenant et éternellement.

4. Air
Sois le bienvenu, noble invité !
Tu n'as pas méprisé le pécheur,
et tu t'approches de moi dans ma misère.
Comment dois-je t'en remercier ?

Et si le monde était encore plus vaste,
rempli de pierres précieuses et d'or,
il serait encore beaucoup trop petit
pour être ton étroite crèche.

5. Arioso
Cela, donc, t'a plu de me montrer la vérité :
puissance, gloire et richesse devant toi ne valent rien, n'aident en rien.

7. Chœur final
Louange, gloire à Dieu au plus haut Trône,
qui nous offre son Fils Unique.
L'Armée des anges s'en réjouit
et nous chante l'an nouveau.

THOMAS HENGELBROCK

Direction

Thomas Hengelbrock conçoit des programmes de concert et des projets scéniques qui frappent par leur originalité et leur variété, que ce soit depuis une vingtaine d'années avec les ensembles qu'il a fondés, les Balthasar-Neumann-Chor & Ensemble, ou avec l'Orchestre symphonique de la NDR de Hambourg dont il est directeur musical depuis 2011. Thomas Hengelbrock est un familier de l'Orchestre philharmonique de Munich, de l'Orchestre de Paris et de l'Orchestre symphonique de la Radio bavaroise. Il a fait ses débuts au Festival de Bayreuth en 2011 dans *Tannhäuser* de Wagner. Au cours de la saison passée, il a fait ses débuts avec l'Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam et le Philharmonique de Vienne. Régulièrement invité au Teatro Real de Madrid, à l'Opéra de Paris et au Festspielhaus de Baden-Baden, il collabore avec des chanteurs tels que Plácido Domingo, Cecilia Bartoli, Anna Netrebko et Christian Gerhaher. En collaboration avec la comédienne Johanna Wokalek, Thomas Hengelbrock a également conçu des programmes musicaux et littéraires tels que *Nachtwache* (Veillée nocturne) mêlant poésie et pièces chorales *a cappella* de l'époque romantique (CD paru chez Sony Music, tournée de concerts en 2015), ainsi qu'une nouvelle production de *Didon et Énée* de Purcell avec récitant qui est créée au Festival de Salzbourg 2015. Directeur musical particulièrement dynamique de l'Orchestre symphonique de la NDR, il a dirigé quatre enregistrements très applaudis de symphonies de Mahler, Dvořák, Mendelssohn, Schumann et Schubert. Dans son parcours artistique, Thomas Hengelbrock a été particulièrement marqué par la rencontre d'Antal Doráti, de Witold Lutosławski et de Mauricio Kagel dont il a été chef assistant. Son travail avec Nikolaus Harnoncourt au sein du Concentus Musicus lui a également donné une impulsion décisive. Thomas Hengelbrock a dans le passé été directeur artistique de la Deutsche Kammerphilharmonie de Brême (1995-1998), directeur du Festival de Feldkirch (2000-2006) et directeur musical du Volksoper de Vienne (2000-2003).

THOMAS HENGELBROCK ET L'ORCHESTRE DE PARIS

Thomas Hengelborck a fait ses débuts à l'Orchestre de Paris en 2011, et il est revenu en 2013 et pour le week-end de la Philharmonie de Paris consacré à Vienne et Berlin en 2015. À partir de la saison 2016-2017, il sera chef principal associé de l'Orchestre de Paris, aux côtés du nouveau directeur musical, Daniel Harding.

thomas-hengelbrock.com

© Florence Grandidier

Le Monde partenaire de

L'ORCHESTRE DE PARIS

CULTIVEZ VOS POINTS DE VUE, ARGUMENTEZ VOS CRITIQUES.

CHAQUE JOUR LA CULTURE
EST DANS Le Monde
ET CHAQUE WEEK-END
DANS LE SUPPLÉMENT
culture&idées
ET DANS M LE MAGAZINE

Suivez aussi la culture
sur lemonde.fr/culture/

ANNA LUCIA RICHTER

Soprano I

Anna Lucia Richter a chanté sous la direction de chefs tels Markus Stenz, Paavo and Kristjan Järvi, Marin Alsop, Axel Kober, Pablo Heras-Casado, Andrés Orozco-Estrada ou encore Iván Fischer. Sur scène, elle a chanté, entre autres, dans *Hänsel und Gretel* (Sandmann/Taumann), *Le nozze di Figaro* (Barbarina), *Don Giovanni* (Zerlina) et l'*Orfeo* de Monteverdi (Eurydice/La Musica). Passionnée par le répertoire du Lied, elle se produit régulièrement en récital en Allemagne, Angleterre ou aux États-Unis, aimant ajouter lors de ses récitals des improvisations et des pièces de musique contemporaine, par exemple, la création de *Singet leise* de Moritz Eggert ou le cycle *Ophelia Sings* de Wolfgang Rihm dont elle est la dédicataire. Récemment est paru son premier enregistrement de *Lieder* (Schumann, Brahms, Britten) accompagné au piano par Michael Gees. Au cours de cette saison, Anna Lucia Richter a chanté dans la *Quatrième Symphonie* de Mahler sous la direction de Bernard Haitink au Festival de Lucerne, avant de se produire à Londres et Tokyo avec le London Symphony Orchestra. Elle retrouvera András Schiff avec le Philharmonique de Los Angeles et l'Orchestre symphonique de San Francisco dans un programme Haydn/Schubert. Elle chantera sous la direction d'Iván Fischer avec l'Orchestre du Konzerthaus de Berlin et l'Orchestre royal du Concertgebouw d'Amsterdam, puis avec l'Orchestre de la Staatskapelle de Dresde sous la direction de Reinhard Goebel. Sans oublier ses collaborations sur les scènes d'opéra. Anna Lucia Richter est lauréate de nombraux concours internationaux, notamment du Concours international de Lied de Berlin, du Prix Luitpold du Festival d'été 2011 de Bad Kissingen et le Prix Felix Mendelssohn Bartholdy Prize en 2011. En 2012, elle a remporté le concours International Robert-Schumann de Zwickau. En 2014 le Prix spécial pour les jeunes talents de Rhénanie-du-Nord-Westphalie lui a été décerné.

ANNA LUCIA RICHTER ET L'ORCHESTRE DE PARIS

Anna Lucia Richter fait ses débuts à l'Orchestre de Paris à l'occasion de ce concert.

annaluciarichter.com

© Jessy Lee

MARIANNE CREBASSA

Soprano II

Marianne Crebassa fait en 2008 ses débuts à l'Opéra de Montpellier dans *Manfred* de Schumann sous la direction de Hervé Niquet. Elle est ensuite régulièrement invitée par l'Opéra de Montpellier et le Festival de Radio France pour de nombreux projets. Elle revient cette saison au Festival pour chanter le rôle-titre de *Fantasio* d'Offenbach et pour donner un récital solo. Lors de la saison 2011-2012, elle se produit dans *Lulu* et *Rigoletto* à l'Opéra Bastille. Révélation de l'ADAMI en 2011, Marianne Crebassa a également remporté le Prix de l'AROP et le Prix Carpeaux respectivement en 2011 et 2012. C'est en 2012 que Marianne fait ses débuts au Festival de Salzbourg dans *Tamerlano* (Irene) sous la direction de Marc Minkowski et aux cotés de Plácido Domingo. En 2013, elle se produit au Mozartwoche de Salzbourg dans une nouvelle production de *Lucio Silla* avec Rolando Villazón. La suite de la saison conduit Marianne Crebassa au Musikverein de Vienne pour *Le Martyre de saint Sébastien*, à la Fondation Gulbenkian de Lisbonne pour *Roméo et Juliette* de Berlioz, aux festivals de Salzburg et de Brême pour la reprise de *Lucio Silla,* ainsi qu'à Montpellier pour *Cosi fan tutte* (Dorabella). En 2014, Marianne fait ses débuts à Amsterdam dans une nouvelle production de *Faust*, puis elle est de nouveau invitée par le Festival de Salzbourg pour interpréter le rôle-titre de *Charlotte Salomon*, création de Marc-André Dalbavie. Récemment elle a fait ses débuts à La Scala de Milan dans *Lucio Silla,* ainsi qu'avec l'Orchestre national de France (dir. Daniele Gatti) et l'Orchestre du Capitole de Toulouse dans *Schéhérazade* de Ravel. Elle chante également en 2015 avec Les Musiciens du Louvre dans un concert à la Philharmonie de Paris, et fait ses débuts avec le Chicago Symphony Orchestra (dir. Esa Pekka Salonen) dans *L'Enfant et les Sortilèges*. Ce début de saison est marqué par ses débuts au Berliner Staatsoper dans le rôle de Cherubino (*Le Nozze di Figaro*), rôle qu'elle reprendra prochainement au Wiener Staatsoper. Marianne se produira également au Lyric Opera Chicago où elle interprétera Stephano dans *Romeo et Juliette* et retournera à La Scala pour *L'Enfant et les Sortilèges*.

MARIANNE CREBASSA ET L'ORCHESTRE DE PARIS

Marianne Crebassa fait ses débuts à l'Orchestre de Paris à l'occasion de ce concert.

© Thomas Bartel

WIEBKE LEHMKUHL
Alto

Wiebke Lehmkuhl a reçu en 2006, lors du 250e anniversaire de la naissance de Mozart, le Prix Mozart de la Ville de Hambourg ; en 2011, elle a reçu le Prix « Jeune Chanteur de l'année » de la Fondation Walter & Charlotte Hamel, tandis que pour le magazine Opernwelt, elle était la « Jeune Chanteuse 2012 » pour son interprétation dans *Les Maîtres-Chanteurs de Nuremberg* à l'Opéra de Zurich. Wiebke Lehmkuhl a vu sa carrière prendre son essor en se produisant récemment avec le Philharmonique de Berlin dans les *Scènes de Faust* de Schumann (dir. Daniel Harding) et avec l'Orchestre symphonique de Vienne, dans la *Passion selon saint Matthieu* de Bach (dir. Philippe Jordan). Elle est régulièrement invitée par les festivals du Schleswig-Holstein, de Lucerne ou La Folle Journée de Nantes. Wiebke Lehmkuhl s'est également produite au Musikverein de Vienne, avec la NDR Radiophilharmonie de Hanovre, avec l'Orchestre de la Tonhalle de Zurich, au Gewandhaus de Leipzig, à la Philharmonie de Berlin, etc. Parmi ses enregistrements, on citera *L'Oratorio de Noël* de Bach avec l'Orchestre du Gewandhaus (dir. Riccardo Chailly – Decca Classics) et le *Magnificat* de C.P.E. Bach avec le RIAS Kammerchor et l'Akademie für Alte Musik Berlin (dir. Hans-Christoph Rademann – Harmonia mundi). Elle a travaillé avec Nikolaus Harnoncourt, Philippe Jordan, Thomas Hengelbrock, Daniele Gatti, Marc Minkowski, Hans-Christoph Rademann, Reinhard Goebel, Frans Brüggen, Hermann Max, Andreas Spering, Ottavio Dantone, Riccardo Chailly et Kent Nagano. Au cours de cette saison, elle se produit à la Scala (dans la *Neuvième* de Beethoven – dir. Gustavo Dudamel), au Festival de printemps de l'Opéra de Tokyo (*Siegfried* de Wagner en version concert – dir. Marek Janowski), avec le Philharmonique de Munich (dans la *Neuvième* de Beethoven – dir. Andrew Manze). Elle chantera les *Kindertotenlieder* avec le Deutsches Symphonie-Orchester de Berlin et les *Curre-Lieder* de Schoenberg avec le Philharmonique de la radio de Hanovre (ces concerts sous la direction d'Ingo Metzmacher) sans oublier la *Symphonie n°3* de Mahler (dir. Jukka-Pekka Saraste) avec l'Orchestre symphonique de la WDR de Cologne.

WIEBKE LEHMKUHL ET L'ORCHESTRE DE PARIS

Wiebke Lehmkuhl fait ses débuts à l'Orchestre de Paris à l'occasion de ce concert.

wiebkelehmkuhl.de

© Sound & Picturedesign

WERNER GÜRA
Ténor

Né à Munich, Werner Güra fait ses études au Mozarteum de Salzbourg, puis se perfectionne auprès de Kurt Widmer à Bâle et de Margreet Honig à Amsterdam ; il travaille son jeu d'acteur auprès de Ruth Berghaus et Theo Adam. Après avoir été invité sur les scènes de Francfort et de Bâle, il intégre en 1995 la troupe du Semperoper de Dresde où il tient les rôles importants de sa tessiture dans des opéras de Mozart et de Rossini. Il chante *Don Giovanni* et *Così fan tutte* sous la direction de Daniel Barenboim et René Jacobs, *Le Barbier de Séville* au Staatsoper de Berlin, *La Flûte enchantée* à l'Opéra de Paris, *L'Enlèvement au sérail* à Dresde, et les *Passions* de Bach sous la direction de Philippe Herreweghe et de Peter Schreier. Il a travaillé avec l'Orchestre philharmonique de Berlin sous la direction de Claudio Abbado et Adám Fischer, ainsi qu'avec le Concentus Musicus Wien sous la direction de Nikolaus Harnoncourt. Il a également collaboré avec Riccardo Chailly, Michel Corboz, sir Colin Davis, Leopold Hager, Daniel Harding, Thomas Hengelbrock, René Jacobs, Marek Janowski, Ton Koopman, Fabio Luisi, Kurt Masur, Ingo Metzmacher, sir Roger Norrington, Trevor Pinnock, Georges Prêtre et Yannick Nézet-Séguin. Werner Güra s'est imposé rapidement dans le répertoire du Lied. Il donne des récitals au Wigmore Hall de Londres, au Concertgebouw d'Amsterdam, au Lincoln Center à New York, ainsiqu'aux Schubertiades de Barcelone et de Schwarzenberg et au Théâtre des Abbesses à Paris. Dans ce domaine, ses enregistrements pour Harmonia Mundi ont rencontré un vif succès, qu'il s'agisse de Schubert (*La Belle Meunière*, *Le Chant du cygne*), Schumann (*Les Amours du poète*, *Liederkreise op. 24 & 39*), des Lieder de Mozart, des *Mörike-Lieder* de Wolf ou des *Liebeslieder-Walzer* de Brahms (Editor's Choice du magazine Gramophone, Diapason d'Or de l'année…) Son dernier enregistrement dédié à Schubert, *Willkommen und Abschied* a reçu le prestigieux Prix ECHO-Klassik 2012. Sa dernière parution est consacrée à Beethoven, *Lieder & Bagatellen*.

Werner Güra
et l'Orchestre de Paris

Werner Güra a fait ses débuts à l'Orchestre de Paris en 2013 dans la *Messe en mi bémol majeur* D. 950 de Schubert, sous la direction de Bertrand de Billy.

© Monika Rittershaus

CHRISTIAN IMMLER

Baryton-basse

Enfant, Christian Immler fut alto solo au Tölzer Knabenchor, et il se produit maintenant en soliste dans les salles les plus prestigieuses : le baryton allemand Christian Immler est un des chanteurs majeurs de la scène internationale. Après ses études auprès de Rudolf Piernay, il remporte en 2001 le Concours international Nadia et Lili Boulanger à Paris, donnant ainsi une impulsion décisive à sa carrière. Interprète reconnu de Haendel, Haydn, Mozart et Mahler, il place la musique de Bach au cœur de son répertoire ; il a chanté avec Marc Minkowski, Nikolaus Harnoncourt, Kent Nagano, Ivor Bolton, Philippe Herreweghe, Daniel Harding, Andrew Parrott, Michel Corboz, Masaaki Suzuki, Ottavio Dantone, Giovanni Antonini, William Christie, Harry Christophers, Frieder Bernius, Leonardo García Alarcón et Raphaël Pichon. Il a également développé une importante carrière opératique : Opéra-Comique à Paris, Grand Théâtre de Genève, Boston Early Music Festival et New Israeli Opera. Récitaliste, Christian Immler s'est imposé comme un des plus éminents chanteurs de *Lieder* de sa génération, reconnu en particulier pour l'intérêt qu'il porte aux « compositeurs émigrés » du XXe siècle, tels Zemlinsky, Korngold, Eisler, Schreker ou Gál. Il a chanté dans les salles les plus importantes : Wigmore Hall et Royal Festival Hall à Londres, Frick Collection à New York, Mozarteum de Salzbourg et Tonhalle de Zurich, avec les pianistes Helmut Deutsch, Gérard Wyss, Georges Starobinski et Danny Driver. Ses enregistrements ont reçu de nombreuses récompenses (Diapason d'Or, Diapason Découverte, le Diamant d'Opéra et l'Enregistrement de l'Année – France-Musique). Christian Immler est professeur de chant à l'HEMU de Lausanne/Fribourg.

CHRISTIAN IMMLER ET L'ORCHESTRE DE PARIS

Christian Immler fait ses débuts à l'Orchestre de Paris à l'occasion de ce concert. *Il remplace Andrè Schuen souffrant.*

christianimmler.com

© Marco Borggreve

CHŒUR
de l'Orchestre de Paris

SELON VOTRE PROFIL, VOUS CHANTEREZ AVEC :

L'ACADÉMIE
LE CHŒUR DE CHAMBRE
LE CHŒUR SYMPHONIQUE

Informations pour le recrutement sur orchestredeparis.com

PAAVO JÄRVI - DIRECTEUR MUSICAL
LIONEL SOW - CHEF DE CHŒUR

ORCHESTRE DE PARIS

photo© : Patrick Lozic - Christian, baryton au Chœur de l'Orchestre de Paris

LIONEL SOW

Chef de chœur

En septembre 2011, Lionel Sow a pris la direction du Chœur de l'Orchestre de Paris. En 2012, il crée l'Académie du Chœur de l'Orchestre de Paris et en 2014 le Chœur d'enfants de l'Orchestre de Paris. Après des études de violon, de chant et de direction de chœur et d'orchestre, Lionel Sow devient directeur musical de plusieurs ensembles vocaux (Maîtrise des Petits Chanteurs de Saint-Christophe en 1995, ensemble vocal Les Temperamens en 2000). De 2004 à 2011, il dirige régulièrement le Chœur de Radio France pour des concerts *a capella* ou la préparation de programmes avec orchestre. De 2006 à 2014, il assure la direction artistique de la Maîtrise Notre-Dame de Paris. Au fil des saisons de la cathédrale, il s'attache à faire entendre les grands chefs-d'œuvre de la musique sacrée et un important répertoire *a capella* allant de la Renaissance à la création contemporaine. Dans le cadre de ces fonctions, Lionel Sow a travaillé avec les chefs d'orchestre Manfred Honeck, Myung-Whun Chung, Fabio Biondi, Reinhard Goebel, Alexander Vedernikov, John Nelson, Zsolt Nagy, Denis Comtet, Jacques Mercier, Thomas Zehetmair, Patrick Fournillier. En parallèle de ses activités avec le Chœur de l'Orchestre de Paris, Lionel Sow a récemment dirigé la *Petite Messe solennelle* de Rossini à l'Opéra de Vichy (septembre 2013), et a été amené à préparer la Maîtrise Notre-Dame de Paris pour le *Requiem* de Berlioz (dir. Gustavo Dudamel en janvier 2014) et la *Messe en ut* de Mozart (dir. sir Roger Norrington). Lionel Sow enseigne régulièrement la direction de Chœur durant des stages de formation professionnelle et intervient lors de sessions auprès du département de musique ancienne et de la classe de direction d'orchestre du Conservatoire de Paris-CNSMDP. Lionel Sow a été nommé Chevalier dans l'ordre des Arts et des Lettres en 2011.

Lionel Sow

orchestredeparis.com

© Jean-Baptiste Millot

CHŒUR DE L'ORCHESTRE DE PARIS

LIONEL SOW CHEF DE CHŒUR

En 1976, à l'invitation de Daniel Barenboim, Arthur Oldham – unique élève de Britten et fondateur des chœurs du Festival d'Edimbourg et du Royal Concertgebouw d'Amsterdam – fonde le Chœur de l'Orchestre de Paris. Il le dirigera jusqu'en 2002. Didier Bouture et Geoffroy Jourdain poursuivent alors le travail entrepris et partagent la direction du chœur jusqu'en 2010. En septembre 2011, Lionel Sow prend la direction du Chœur de l'Orchestre de Paris. Le Chœur de l'Orchestre de Paris est composé de chanteurs amateurs dont l'engagement a souvent été salué, notamment par les chefs d'orchestre avec lesquels ils ont travaillé, parmi lesquels Claudio Abbado, Pierre Boulez, Daniel Barenboim, Bertrand de Billy, Herbert Blomstedt, Semyon Bychkov, Jean-Claude Casadesus, Riccardo Chailly, James Conlon, sir Colin Davis, Christoph von Dohnányi, Antal Doráti, Christoph Eschenbach, Carlo Maria Giulini, Rafael Kubelík, Jesús López Cobos, Lorin Maazel, Zubin Mehta, Seiji Ozawa, Pascal Rophé, Wolfgang Sawallisch, sir Georg Solti, Michael Tilson Thomas, et bien entendu Paavo Järvi. Le Chœur de l'Orchestre de Paris a participé à plus d'une quinzaine d'enregistrements de l'Orchestre de Paris, dont les plus récents sous la direction de Paavo Järvi : le *Requiem* de Fauré (Erato – 2011), et la musique sacrée de Poulenc avec Patricia Petibon (Deutsche Grammophon – 2013). Le Chœur de l'Orchestre de Paris est constitué de plusieurs ensembles offrant des parcours pédagogiques différents : le Chœur d'enfants, le Chœur de jeunes, l'Académie, le Chœur de chambre et le Chœur principal. Quatre de ces ensembles sont réunis pour le concert de ce soir : associés dans le *Magnificat* de Bach, l'Académie et le Chœur de Chambre rejoignent le Chœur de jeunes et le Chœur principal de l'Orchestre de Paris pour les œuvres de Mendelssohn.

Chœur principal
Composé actuellement de 80 chanteurs amateurs, le Chœur principal est l'héritier de plus de 35 ans de tradition. Expérimentés, les choristes sont rompus à l'interprétation du répertoire symphonique choral. L'Académie, le Chœur de chambre et le Chœur de jeunes se joignent au Chœur principal selon les besoins de la programmation.

Académie du Chœur
Créée en 2012, en partenariat avec trois conservatoires de la Ville de Paris, l'Académie est composée d'une vingtaine de chanteurs et s'adresse à des chanteurs de 18 à 25 ans, issus des meilleurs chœurs d'enfants et des classes de chant des conservatoires. Elle développe un répertoire allant de la musique ancienne à la musique contemporaine, parallèlement à sa participation aux concerts symphoniques du Chœur de l'Orchestre de Paris.

Chœur de chambre
Créé en 2013, cet ensemble de 40 chanteurs est d'une grande flexibilité et permet de diversifier la programmation du répertoire choral de l'Orchestre de Paris. Par son effectif réduit, il permet d'initier des productions avec des effectifs chambristes de l'Orchestre de Paris et d'explorer des répertoires classiques et contemporains plus larges.

Chœur de jeunes
Créé en 2015 sous la forme d'un partenariat privilégié avec les filières voix des conservatoires des 6e, 13e et 19e arrondissements de Paris (chefs de chœur : Marie Deremble-Wauquiez, Béatrice Warcollier, Edwin Baudo), le Chœur de jeunes rassemble une cinquantaine de chanteurs et est la prolongation du Chœur d'enfants. Les jeunes reçoivent une formation exigeante sur le temps extra-scolaire, hebdomadaire au sein des conservatoires, et mensuelle lors d'une répétition en *tutti* à la Philharmonie de Paris.
Les conservatoires des 6e, 10e, 13e, 17e et 19e arrondissements de Paris sont des partenaires privilégiés du Chœur de l'Orchestre de Paris.
Pour en savoir plus : www.orchestredeparis.com

LE CHŒUR
DE L'ORCHESTRE DE PARIS

Lionel Sow
Chef de chœur

Marie Chamfrault
Attachée de production

Audrey Tardy
Attachée de production
pour l'action culturelle et le Chœur

L'ACADÉMIE

Karim Affreingue
Emmanuel Agyemang
Julien Assous
Enguerrand Bontoux
Roxane Borde
Noémie Bousquet
Nicolas Champart
Noé Chapolard
Anouk Defontenay
Luc Doval
Clara Frejacques
Sterenn Courlaouen
Gaétane Guégan
Elise Guignard
Marie-Cécile Hébert
Anne-Laure Hulin
Lauriane Launay
Noé Leenhardt
Caëlle Marck
Clémence Martel
Coline Pélissier
Apolline Raï-Westphal
Juliette Rennuit
Antonin Rondepierre
Lionel Sadoun

LE CHŒUR DE JEUNES

Shirley Bernard
Lucie Bonzon
Maya Borges
Louise Boyer-Chammard
Marion Brunet-Parrott
Vadim Burzynski
Valentin Caillon
Isabelle Carlean Jones
Mila Cheikh
Elsa Colin
Maïa-Angelica Costa
Zoé Cotte
Agathe Cotte
Iris de Sousa
Louis Dezeuze
Noam Fima
Hélène Freudiger
Elena Casparov
Tristan Caudin
Camille Hadjeb
Antonin Icovic
Laure Ippolito
Mlada Kimto Doungous
Lou Krotoff
Lily Lajeunesse
Titouan Le Duigou
Julius Lombard-Lavallée
Zôé Lyard
Augustin Mascarelli
Cuillaume Massy
Anne Merviel
Alexandre Morin
Paul Noye
Louise Olivier
Maria Ousso-Codo
Philine Péroutin
François Philippart
Louise Pineau
Andry Razafinimanana
Maé Roger-Vivies
Lola Saint-Cilles
Hortense Saint-Hilaire
Ingrid Serck
Esther Thiebault
Gabrielle Tort
Ludivine Turinay
Romain Valabregue
Eva Viegas

LE CHŒUR DE CHAMBRE

Corinne Berardi
Stéphanie Botella
Vincent Boussac
Sophie Cabanes
Pere Canut de las Heras
Ferréol Charles
Marie-Agathe Chevalier
Olivier Clément
Lola Dauthieux
Xavier de Snoeck
Alice Denys
Julien Dubarry
Claudine Duclos
Fabrice Dupray
Irina Colovina
Christophe Cutton
Christian Hohn
Min Kuang
Sarah Lacaze
Serge Lacorne
Crégoire Lecomte
Cilles Lesur
Agnès Maurel
Jill Mccoy
Virginie Mekongo
Michiko Monnier
Alice Moutier
Frédéric Pineau
Elise Pruvost
Aude Réveille
Ludivine Ronceau
Roxane Roussel
Marie Simonnet
Arès Siradag
Jean-Léopold Vié
Annick Villemot

En savoir plus : Le Chœur de l'Orchestre de Paris sur ***orchestredeparis.com***

CHŒUR PRINCIPAL

Camila Argolo
Virginie Bacquet
Nida Baierl
Philippe Barbieri
Jean-Sébastien Basset
Charlotte Beaucillon
Arthur Beck
Sébastien Bégard
Mathieu Bonnin
Magalie Bulot
Cilles Carcassès
Julien Catel
Christine Cazala
Jean-François Cérézo
Cécile Chéraqui
Sabine Chollet
Stéphane Clément
Caëtan D'alauro
Cilles Debenay
Christiane Détrez-Lagny
Véronique Dutilleul
Denis Duval
Katarina Eliot
Virginie Estéve
Renaud Farkoa
Patrick Félix
Olivia Ferré
Nathalie Février
Heinz Fritz
Hervé Cagnard
Alice Chelardini de Monfreid
Emmanuelle Ciuliani
Stéphane Crosclaude
Laurent Cuanzini
Dominique Hollebeke
Christopher Hyde
Didier Kaleff
Arnaud Keller
Caroline Koclejda
Benoit Labaune
Nathalie Labry-Finel
Cyril Lalevée
Marc Laugenie
Nicole Leloir
Eric Leurs
Fanny Lévy
Suzanne Louvel
Nicolas Maubert
Catherine Mercier
Anne Muller
François Neveu
Pierre Nyounay
Nyounay
Marie-Josée Pasternak
Martine Patrouillault
Didier Péroutin
Florence Perron
Denis Peyrat
Pierre Philippe
Eric Picouleau
Cuillaume Pinta
Françoise Ragu
Cuillemette Rigaux
Christophe Rioux
Frédéric Royer
Véronique Sangin
Silvia Sauer-Witwicky
Sandrine Scaduto
Mathilde Serraille
Josette Servoin
Bénédicte Six
Lillebi Taittinger
Selvam Thorez
Marion Trigo
Anne Vainsot
Fanny Vantomme
Anna Vateva
Mathilde Vittu
Michel Watelet

NICOLAS CARLES

Altiste de l'Orchestre de Paris

Interview de Laurent Vilarem –Nicolas Carles © Studio Cabrelli

La Philharmonie ?
On a tout de suite adopté cette salle, ou plutôt c'est elle qui nous a adoptés. Sa configuration nous permet d'échanger des regards et des sourires avec le public. Il est déjà arrivé que des spectateurs s'approchent de la scène après un concert pour nous serrer la main, ce qui aurait été impensable à Pleyel ! Il n'y a plus de frontière entre l'auditoire et l'orchestre !

Un compositeur que vous avez découvert ?
Zemlinsky, un compositeur viennois que l'orchestre a joué et enregistré sous la direction de Christoph Eschenbach. C'est un compositeur assez méconnu en France alors que sa musique possède une puissance expressive incroyable. Pour ceux qui voudraient découvrir son œuvre, je recommande la Symphonie Lyrique.

Un modèle ?
Mon premier modèle, c'est mon père, Marc Carles, qui fut notamment altiste du Quatuor de l'ORTF. J'entends constamment sa voix, comme une voix intérieure, qui me rappelle de faire toujours mieux.

Le plus grand concert avec l'orchestre ?
Difficile à dire en presque trente ans de carrière. Mais le plus marquant reste peut-être l'un de mes premiers concerts à l'orchestre, en 1987 avec Leonard Bernstein. Il était déjà assez âgé, mais je me rappelle qu'il était littéralement en transe durant Le Sacre du Printemps *de Stravinski !*

Le pupitre d'altos de l'orchestre de Paris ?
C'est un pupitre extraordinaire qui est mené de main de maîtres par deux personnalités fortes et complémentaires (Ana Bela Chaves et David Caillard), sans oublier l'infuence de Jean Dupuy. Tous trois ont toujours su favoriser la croissance et la progression du pupitre; notre phalange est d'ailleurs enviée par de nombreux orchestres en France et à l'étranger !

La plus belle œuvre écrite pour l'alto ?
Sans hésitation, la Symphonie Concertante *de Mozart, pour le dialogue entre les instruments et ce naturel si prodigieux. On ressent tellement bien l'âme chaleureuse de l'alto dans cette merveilleuse page du deuxième mouvement.*

Le dernier coup de cœur ?
Le guitariste Yamandu Costa avec qui nous avons joué en juin dernier. J'étais à côté de lui durant le concert, et je suis resté bouche-bée, devant la faculté de cet homme à faire corps avec son instrument.

Une activité fétiche durant les tournées ?
J'adore courir; c'est un « destressant » épatant et un excellent moyen pour visiter les villes! Avec des collègues de l'orchestre, lors d'une tournée à Pékin, nous avons couru un semi-marathon. Pas sûr que cela ait été une bonne idée avec la pollution monstrueuse! Comme si nous avions fumé une cartouche de cigarettes en deux heures.

Quelles sont vos passions en-dehors de la musique ?
Les voitures anciennes! J'adore mettre les mains dans les cambouis. Le rêve bien sûr, ce serait d'avoir un jour, une voiture des années 70 qui me faisait rêver quand j'étais petit. Une Aston Martin, DB5 ou DB6 par exemple…

Votre plus grande fierté ?
Faire ce métier. C'est une telle chance de gagner sa vie en faisant ce qu'on aime faire ! Nous faisons de la musique et l'offrons au public : c'est un métier heureux.

Vous plaquez tout, où allez-vous ?
Au Maroc, un pays que j'adore! Marrakech est une ville trépidante qui me fascine, avec ses odeurs, ses couleurs, son climat tellement agréable et des gens formidables !

Un bruit à vous boucher les oreilles ?
Étrangement, il m'arrive de mettre des bouchons dans les rues pour me protéger des sirènes, mais lors des répétitions, je n'en mets jamais car j'adore le volume sonore de l'orchestre.

DÉCOUVREZ
NOTRE NOUVEAU SITE

FIGURES DE NOTES

Mode d'emploi, anecdotes, solos préférés… Nos musiciens dévoilent en vidéo tous les secrets de leurs instruments !
Testez ensuite vos connaissances avec le quizz !

orchestredeparis.com/figuresdenotes

ORCHESTRE DE PARIS
PAAVO JÄRVI DIRECTEUR MUSICAL

L'Orchestre de Paris donne plus d'une centaine de concerts chaque saison dans le cadre de sa résidence à la Philharmonie de Paris, nouvelle salle parisienne conçue par l'architecte Jean Nouvel, ou à l'occasion de ses tournées internationales.
Il a donné son concert inaugural en novembre 1967 sous la direction de son premier directeur musical, Charles Munch. Herbert von Karajan, sir Georg Solti, Daniel Barenboim, Semyon Bychkov, Christoph von Dohnányi et Christoph Eschenbach se succèdent ensuite à la direction de l'orchestre. Depuis 2010, Paavo Järvi en est le septième directeur musical. À partir de la saison 2016/2017, Daniel Harding lui succèdera comme directeur musical, Thomas Hengelbrock devenant quant à lui chef associé à l'orchestre.
L'orchestre inscrit son répertoire dans le droit fil de la tradition musicale française en jouant un rôle majeur au service du répertoire des XXe et XXIe siècles à travers la commande de nombreuses œuvres. Au cours de la saison 2015/2016, il joue en première mondiale *Sow the Wind* d'Erkki-Sven Tüür lors de l'ouverture de saison, *Viola Concerto* de Jörg Widmann (avec Antoine Tamestit) en octobre, et *Caprice pour orchestre II* de Richard Dubugnon en mai 2016.
Juste après l'ouverture de saison de la Philharmonie de Paris, l'orchestre s'est produit à la Scala de Milan sous la direction de Paavo Järvi. En novembre 2015, Paavo Järvi a emmené l'orchestre, en compagnie de Sol Gabetta et Gautier Capuçon, à Budapest, Vienne, Essen, Berlin (où ils se sont produits dans le cadre prestigieux de la Philharmonie de Berlin), Munich, Francfort et Bruxelles. Avec le jeune public au cœur de ses priorités, l'orchestre diversifie ses activités pédagogiques (concerts éducatifs ou en famille, répétitions ouvertes, ateliers, classes en résidence, parcours de découvertes…) tout en élargissant son public (scolaires de la maternelle à l'université, familles…).
Ainsi, au cours de la saison 2015/2016, les musiciens initieront plus de 40 000 enfants à la musique symphonique. En 2014 est paru le DVD *Elektra* (Bel Air Classiques), enregistré dans le cadre du Festival d'Aix-en-Provence en juillet 2013 sous la direction d'Esa-Pekka Salonen, qui vient de recevoir un Grammy Award.
Le label Erato a fait paraître en janvier 2015 un CD Dutilleux sous la direction de Paavo Järvi qui s'est vu décerner de nombreuses récompenses (Diapason d'Or, Choc Classica et *ffff* Télérama). Un CD Rachmaninoff (Erato) vient de paraître. Afin de mettre à la disposition du plus grand nombre le talent de ses musiciens, l'orchestre a par ailleurs engagé un large développement de sa politique audiovisuelle en nouant des partenariats avec Radio Classique, Arte, Mezzo, Classical Live et France Télévisions.
L'Orchestre de Paris, et ses 119 musiciens, est soutenu par le Ministère de la Culture et la Mairie de Paris depuis sa création.

LES MUSICIENS DE L'ORCHESTRE DE PARIS
ET LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Bruno Hamard
Directeur général

Didier de Cottignies
Directeur artistique

Paavo Järvi
Directeur musical

Dalia Stasevska
Andrei Feher
Chefs assistants

Philippe Aïche
Roland Daugareil
Premiers violons solos

VIOLONS

Eiichi Chijiiwa, 2e violon solo
Serge Pataud, 2e violon solo
Nathalie Lamoureux, 3e solo
Christian Brière, 1er chef d'attaque
Christophe Mourguiart, 1er chef d'attaque
Philippe Balet, 2e chef d'attaque
Antonin André-Réquéna
Maud Ayats
Elsa Benabdallah
Caëlle Bisson
Fabien Boudot
David Braccini
Joëlle Cousin
Christiane Cukersztein
Cécile Couiran
Matthieu Handtschoewercker
Gilles Henry
Florian Holbé
Andreï Iarca
Saori Izumi
Raphaël Jacob
Momoko Kato
Maya Koch
Anne-Sophie Le Rol
Angélique Loyer
Nadia Marano-Mediouni
Pascale Meley
Phuong-Maï Ngô
Nikola Nikolov
Étienne Pfender
Cabriel Richard
Richard Schmoucler
Élise Thibaut
Anne-Elsa Trémoulet
Caroline Vernay

ALTOS

Ana Bela Chaves, 1er solo
David Caillard, 1er solo
Nicolas Carles, 2e solo
Florian Voisin, 3e solo
Flore-Anne Brosseau
Sophie Divin
Chihoko Kawada
Alain Mehaye
Béatrice Nachin
Nicolas Peyrat
Marie Poulanges
Cédric Robin
Estelle Villotte
Florian Wallez
Marie-Christine Witterkoër

VIOLONCELLES

Emmanuel Caugué, 1er solo
Éric Picard, 1er solo
François Michel, 2e solo
Alexandre Bernon, 3e solo
Delphine Biron
Thomas Duran
Claude Ciron
Marie Leclercq
Serge Le Norcy
Florian Miller
Frédéric Peyrat
Hikaru Sato

CONTREBASSES

Vincent Pasquier, 1er solo
Sandrine Vautrin, 2e solo
Antoine Sobczak, 3e solo
Benjamin Berlioz
Igor Boranian
Stanislas Kuchinski
Mathias Lopez
Cérard Steffe
Ulysse Vigreux

FLÛTES

Vincent Lucas, 1er solo
Vicens Prats, 1er solo
Bastien Pelat
Florence Souchard-Delépine

PETITE FLÛTE

Anaïs Benoit

HAUTBOIS

Michel Bénet, 1er solo
Alexandre Cattet, 1er solo
Benoît Leclerc
Rémi Crouiller

COR ANGLAIS

Cildas Prado

CLARINETTES

Philippe Berrod, 1er solo
Pascal Moraguès, 1er solo
Arnaud Leroy

PETITE CLARINETTE

Olivier Derbesse

CLARINETTE BASSE

Philippe-Olivier Devaux

BASSONS

Giorgio Mandolesi, 1er solo
Marc Trénel, 1er solo
Lionel Bord
Lola Descours

CONTREBASSON

Amrei Liebold

CORS

André Cazalet, 1er solo
Benoit de Barsony, 1er solo
Jean-Michel Vinit
Anne-Sophie Corrion
Philippe Dalmasso
Jérôme Rouillard
Bernard Schirrer

TROMPETTES

Frédéric Mellardi, 1er solo
Bruno Tomba, 1er solo
Laurent Bourdon
Stéphane Courvat
André Chpelitch

TROMBONES

Cuillaume Cottet-Dumoulin, 1er solo
Jonathan Reith, 1er solo
Nicolas Drabik
Jose Angel Isla Julian
Cédric Vinatier

TUBA

Stéphane Labeyrie

TIMBALES

Camille Baslé, 1er solo
Frédéric Macarez, 1er solo

PERCUSSIONS

Éric Sammut, 1er solo
Nicolas Martynciow
Emmanuel Hollebeke

HARPE

Marie-Pierre Chavaroche

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Pierre Joxe
Président

Florence Parly
Thierry Le Roy
Vice-présidents

Jean-Pierre Duport
Trésorier

MEMBRES DE DROIT

Fleur Pellerin
Michel Orier
Jean Daubigny
Patrick Bloche
Christophe Girard
François-David Cravenne
Bruno Mantovani
Antonin Baudry
Benoît Leclerc
Jean-Marc Poligné

PERSONNALITÉS QUALIFIÉES

Florence Alibert
Marie-Louise Antoni
Laurent Bayle
Constance Benqué
Pierre Boulez
Dominique Bourgois
Véronique Cayla
Xavier Delette
Pierre Encrevé
Cuillaume Callienne
Laurence Le Ny
Nathalie Rappaport
Francis Rousseau
Agnès Saal
Vincent Ségal
Catherine Tasca

DÉCEMBRE

SAMEDI 19
20h30
GRANDE SALLE
PHILHARMONIE 1

BRAHMS ***Johannes***
Double concerto pour violon et violoncelle

BERLIOZ ***Hector***
Symphonie fantastique

Valery Gergiev *direction*
Sergey Khachatryan *violon*
Narek Hakhnazaryan *violoncelle*

Tarifs : 80 € | 70 € | 55 € | 35€ | 20 € | 10 €

JANVIER 2016

JEUDI 7
20H30
GRANDE SALLE
PHILHARMONIE 1

MENDELSSOHN ***Felix***
Le Songe d'une nuit d'été

SCHUMANN ***Robert***
Concerto pour violoncelle

STRAUSS ***Richard***
Till l'Espiègle

Cornelius Meister *direction*
Alisa Weilerstein *violoncelle*
Marianne Croux *soprano* • **Eva Zaïcik** *mezzo-soprano*
Deux élèves du département des disciplines vocales du Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris
Chœur de l'Orchestre de Paris
Lionel Sow *chef de chœur*

Tarifs : 40 € | 35 € | 28 € | 20 € | 15 € | 10 €

MERCREDI 13, JEUDI 14
ET VENDREDI 17
20H30
GRANDE SALLE
PHILHARMONIE 1

MOZART ***Wolfgang Amadeus***
Concerto pour piano n° 19
Requiem

Bertrand de Billy *direction*
Peter Serkin *piano*
Ruth Ziesak *soprano*
Marianne Crebassa • Wiebke Lehmkuhl *mezzo-sopranos*
Maximilian Schmitt *ténor* • **Nahuel Di Piero** *basse*
Chœur de l'Orchestre de Paris
Lionel Sow *chef de chœur*

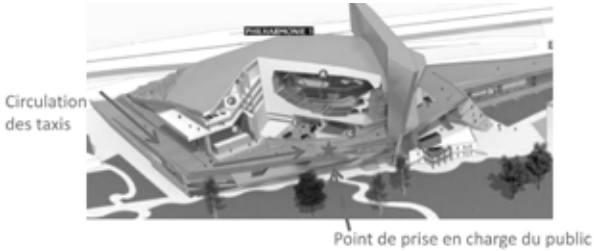
Tarifs : 50 € | 40 € | 35 € | 25 € | 20 € | 10 €

POUR FACILITER VOTRE RETOUR
APRÈS LE CONCERT

TAXIS G7

DEPUIS LE 3 SEPTEMBRE

TAXIS G7, partenaire de l'Orchestre de Paris, met à votre disposition ses taxis à la sortie des concerts du soir de la Grande Salle.
Un coordinateur TAXIS G7 se tiendra à votre disposition dans le hall d'entrée de la Philharmonie (niveau 3) pour vous aiguiller vers les taxis.
N'hésitez pas à vous renseigner auprès des agents d'accueil.



SERVICE DE NAVETTES GRATUIT

À l'issue de chaque représentation donnée en soirée dans la Grande salle ou dans la Salle des concerts, la Philharmonie de Paris vous propose un service gratuit de navettes desservant différents sites parisiens. Ce service est offert durant toute la saison. Les navettes stationnent le long du boulevard Sérurier.

TRAJET NAVETTE 1
Gare du Nord, République, Hôtel-de-Ville, Luxembourg et Denfert-Rochereau.

TRAJET NAVETTE 2
Gare du Nord, Saint-Lazare, Charles-de-Gaulle – Étoile.

ORCHESTRE DE PARIS | LE CERCLE

MÉLOMANES, REJOIGNEZ LE CERCLE DE L'ORCHESTRE DE PARIS

- Réservez vos places en priorité
- Rencontrez les musiciens
- Découvrez la nouvelle saison en avant-première
- Accédez aux répétitions générales
- Accompagnez l'orchestre en tournée…

Grâce à vos dons, vous permettez à l'orchestre de développer ses projets pédagogiques et sociaux. Le Cercle contribue également au rayonnement international de l'orchestre en finançant ses tournées.

DÉDUISEZ 66% DE VOTRE DON DE VOTRE IMPÔT SUR LE REVENU OU 75% DE VOTRE DON DE VOTRE ISF.

Si vous résidez aux États-Unis ou dans certains pays européens, vous pouvez également faire un don et bénéficier d'un avantage fiscal.

REMERCIEMENTS

PRÉSIDENT
Denis Kessler

MEMBRE GRANDS MÉCÈNES CERCLE CHARLES MUNCH

Hélène et Gérald Azancot, Anthony Béchu, Nicole et Jean-Marc Benoit, Nathalie et Bernard Gault, Pascale et Eric Giuily, Marina et Bertrand Jacquillat, Tuulikki et Claude Janssen, Claude et Denis Kessler, Danielle et Bernard Monassier, Adrien Nimhauser, Judith et Samuel Pisar, Brigitte et Bruno Revellin-Falcoz, Carine et Eric Sasson

MÉCÈNES

Andrée et Claude Arnoux, Isabelle Bouillot, Brigitte et Jean Bouquot, France et Jacques Durand, Isabelle et Jacques Fineschi, Isabelle et Jean Gauvent, Chantal et Alain Gouverneyre, Goya et Olivier Guiton, Annette et Olivier Huby, Marie-Claude et Jean-Louis Laflute, François Lureau, Pascal Mandin, Didier Martin, Michèle Maylié, Valérie Meeus, Gisèle et Gérard Navarre, Eileen et Jean-Pierre Quéré, Véronique Saint-Geours, Louis Schweitzer

DONATEURS

Claire et Dominique Bazy, Marie-Odile et Charles Bigot, Maureen et Thierry de Choiseul, Nicole et Ervin Ciraru, Martine et Michel Derdevet, Christiane et Gérard Engel, Jean-Yves Ergal, Claudie et François Essig, François Gerin, Bénédicte et Marc Graingeot, Thibault Hubert, Annette et Henri Meunier, Annick et Michel Prada, Josiane Termens, Colette et Bill Toynbee, Claudine Vigneron, Claudine et Jean-Claude Weinstein

ENTREPRISES,
DEVENEZ MÉCÈNES DE L'ORCHESTRE DE PARIS

Apportez un soutien concret à des projets artistiques, éducatifs ou citoyens qui ne pourraient voir le jour sans votre aide.

En remerciement du don de votre entreprise :

- Des invitations
- L'organisation de relations publiques prestigieuses
- De la visibilité sur nos supports de communication
- Des rencontres avec les musiciens après le concert
- Des concerts privés dans vos locaux...

60% DE VOTRE DON EST DÉDUCTIBLE DE L'IMPÔT SUR LES SOCIÉTÉS

ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT INOUBLIABLE

Organisez un événement et invitez vos clients aux concerts de l'Orchestre de Paris à la Philharmonie de Paris.

L'Orchestre de Paris prépare votre événement :

- Des places de concert en 1ère catégorie « Prestige »
- L'accueil à un guichet dédié, des hôtesses pour vous guider
- Un cocktail d'accueil, d'entracte et/ou de fin de concert
- Un petit-déjeuner lors d'une répétition générale
- Une visite privée de la Philharmonie de Paris et de ses coulisses

CONTACT

Sandrine Braga Alves
01 56 35 12 16
sbraga-alves@orchestredeparis.com

L'Orchestre de Paris remercie
les mécènes et partenaires pour leur généreux soutien

LES MÉCÈNES

Mécène principal de l'Orchestre de Paris

EUROGROUP CONSULTING
MÉCÈNE PRINCIPAL

Membre d'Honneur du Cercle de l'Orchestre de Paris

BOUYGUES BATIMENT ILE-DE-FRANCE

EUROGROUP CONSULTING
MÉCÈNE PRINCIPAL

Membres Associés

BMW
CAISSE D'EPARGNE ILE-DE-FRANCE
COFELY AXIMA GDF SUEZ
COFELY INEO GDF SUEZ
GROUPE FIMINCO
NATIXIS

Membres Partenaires

FONDATION D'ENTREPRISE AIRFRANCE
fondation GROUPE RATP
GENERALI
sacem
la culture avec la copie privée

Membres Donateurs

ADS Consultants
Boulet Lamberti Bebon Avocats
BOUYGUES
BRED LA BANQUE QUI DONNE ENVIE D'AGIR
IDIA CAPITAL INVESTISSEMENT
SCOR

Membres Amis
Executive Driver Services, Fondation SNCF, Potel & Chabot, Propa Consulting et Valentin

LES ENTREPRISES PARTENAIRES

AIRFRANCE
CHAMPAGNE BILLECART-SALMON
COMPASS GROUP

LES PARTENAIRES ENSEIGNEMENT

CONSERVATOIRE NATIONAL SUPÉRIEUR DE MUSIQUE ET DE DANSE DE PARIS
Conservatoire à rayonnement régional de Paris

LES PARTENAIRES MÉDIAS

RADIO CLASSIQUE
mezzo
Le Monde
arte CONCERT